

Le prêt-à-porter Paris : automne-hiver 81-82

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suisses [Édition multilingue]**

Band (Jahr): - (1981)

Heft 46

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-795760>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

LE PRÊT-À-PORTER PARIS

automne/hiver 81/82



Elégance classique, pratique – d'inspiration britannique – d'un côté et, de l'autre, exubérance et déploiement fastueux de fantaisie baroque: tels sont les contrastes de la nouvelle mode du prêt-à-porter français pour la saison automne/hiver 1981/82. Les variations sur ces thèmes seront inspirées de motifs d'origine sud-américaine, tibétaine, nordique même et empruntées parfois à la rigueur des tenues militaires.

Cette saison aussi les textiles suisses sont à l'honneur dans les collections les plus marquantes. Les stylistes de renom ont aimé les étoffes de provenance suisse. Pour la journée, on verra des mousselines souples, des tissus de flanelle, serge et gabardine de laine, des lainages de toutes sortes, en pure laine ou mélangés. Les blouses parisiennes seront réalisées en batiste de coton, flanelle de laine mélangée, unies ou imprimées. Pour les corsages habillés, la préférence est donnée au crêpe de Chine structuré – imprimé lui aussi. L'après-midi, tenues nonchalantes ou habillées seront en jersey de coton pur imprimé ou en crêpe structuré. Fort bien représentés dans le secteur sport également, les textiles suisses font voisiner gabardines, tissus «skin» légèrement enduits avec de légers tissages traités en chintz, du coton, de la laine, ou un mélange laine et coton pour les ensembles combinés et les lumbers.

Le point culminant de toute présentation de collection demeure le défilé des tenues de soirée. La tendance actuelle à utiliser des étoffes somptueuses correspond de manière idéale aux multiples possibilités et à l'esprit créateur de l'industrie de la broderie suisse. Allover ou découpées, les broderies et guipures rehaussées d'applications – d'un grand raffinement technique –, le Lurex® chatoyant et le strass confèrent au «Venetian-Look» son aspect fastueux. Participent aussi à ce feu d'artifice les broderies de St-Gall classiques: broderies de laine à effet de frise sur mousseline de laine semi-transparente ou motifs orientaux brodés sur un fond précieux. Le strass et les paillettes rivalisent avec les applications de velours, cuir ou tissu et les incrustations de dentelles. De nombreux stylistes du prêt-à-porter se sont largement servis des nouveautés de la broderie suisse dans les collections présentées et contribuent ainsi au maintien de cette spécialité helvétique à l'avant-scène de la mode.

LES TISSUS SUISSES

Régie: Centre publicitaire de Textiles Suisses, St-Gall.
Photos: Onorio Mansutti, Bâle.
Accessoires et bijoux: Armin A. Schlegel, Dietikon.



E. SCHUBIGER + CO. AG, UZNACH Modèle du soir exotique en organza de soie brodé et cloqué or pure soie / Exotisches Abendmodell aus besticktem Seidenorganza und reinseidenem Goldcloqué / Exotic evening model in embroidered silk organza and pure silk gold cloqué.

BERNARD PERRIS





△
METTLER+CO. AG, ST. GALLEN Blouse asymétrique en crêpe de Chine de polyester / Asymmetrische Bluse aus Crêpe de Chine, Polyester /
Asymmetrical blouse in polyester crêpe de Chine.
PÉROCHE

◁
METTLER + CO. AG, ST. GALLEN Blouse en seyante flanelle-coton imprimée / Chemisebluse aus schmeichelndem Baumwollflanel bedruckt / Attractive cotton flannel print blouse.

CACHAREL

METTLER + CO. AG, ST. GALLEN Blouse très sophistiquée, en crêpe de Chine de polyester, tissage fantaisie / Bluse mit viel Raffinement aus fantasiegewobenem Polyester-Crêpe de Chine / Sophisticated blouse in fancy woven polyester crêpe de Chine.

GÉRARD PASQUIER

▽



WEISBROD-ZÜRRER AG, HAUSEN AM ALBIS Ensemble pantalon à col ruché, en crêpe de polyester / Modisches Hosenmodell mit Rüschenkragen aus Polyester-Crêpe / Fashionable trouser suit with ruched collar in polyester crêpe.
PHILIPPE DEVILLE



STÜNZI SÖHNE AG, HORGEN Nickers de velours et tunique de crêpe de satin en viscose et acétate, tissage fantaisie / Samtknickers und Tunika aus buntgewobenem Crêpe-Satin Viscose/Acetat / Velvet knickerbockers with tunic in colour-woven viscose/acetate crêpe satin.

PHILIPPE DEVILLE

▽



HAUSAMMANN + MOOS AG, WEISSLINGEN Manteau de demi-saison en gabardine de coton, avec blouse assortie en batiste de coton «Domino» à fines rayures / Übergangsmantel aus Baumwoll-Gabardine mit passender Bluse aus fein gestreiftem Baumwoll-Batist «Domino» / Between-season coat in cotton gabardine with matching blouse in finely striped cotton batiste «Domino».

HERMÈS



HAUSAMMANN + MOOS AG, WEISSLINGEN Manteau classique en gabardine de coton, doublé en Lanella®, assorti avec un tailleur sport à jupe-culotte en gabardine de coton doublé de Lanella® / Klassischer Mantel aus Baumwoll-Gabardine, gefüttert mit Lanella®, assortiert zu sportlichem Hosenrockkostüm aus Lanella®-gefütterter Baumwoll-Gabardine / Classical coat in cotton gabardine, lined with Lanella®, worn with a sporty divided skirt suit

HERMÈS

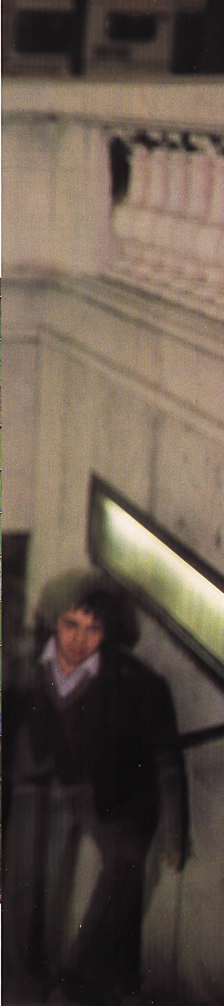


▷ HAUSAMMANN + MOOS AG, WEISSLINGEN Manteau d'hiver original, en gabardine de coton, doublé de fourrure imitation / Exklusiver, mit Pelzimitation gefütterter Wintermantel aus Baumwoll-Gabardine / Exclusive cotton gabardine winter coat with imitation fur lining.
TED LAPIDUS DIFFUSION FEMME

HAUSAMMANN + MOOS AG, WEISSLINGEN Ensemble pantalon avec parka en «skin» (à enduction PV) et doublure de même couleur en imitation fourrure / Hosenensemble mit Parka aus Skin (100% PV coated) gefüttert mit Ton in Ton-Pelzimitation / Trousers suit with parka made of «skin» (100% PV coated) and lined with imitation fur in the same colour.
TED LAPIDUS DIFFUSION FEMME



HAUSAMMANN + MOOS AG, WEISSLINGEN Tailleur en percale mélangée de polyester et coton (67/33) à piqûres accentuées, doublé de flanelle / Flanel-gefüttertes Kostüm aus markant gestepptem Misch-Percale (67% Polyester, 33% Baumwolle) / Mixed percale suit (67% polyester, 33% cotton) with attractive stitching and flannel lining.
PER SPOOK



▷ HAUSAMMANN + MOOS AG, WEISSLINGEN Deux-pièces de mousseline de laine «Marina», en style combiné / Combi-Look in Woll-Mousseline «Marina» für Deux-pièces / Wool mousseline «Marina», separates for two-piece outfits.
MARIE CLEMENCE

HAUSAMMANN + MOOS AG, WEISSLINGEN Ensemble à pantalon, d'avant-garde, en Lanella® Junior / Avantgardistisches Hosenensemble aus Lanella® Junior / Avantgarde trouser suit in Lanella® Junior.
JEFF SAYRE
▽





△
WEISBROD-ZÜRRER AG, HAUSEN AM ALBIS Robe en crêpe de viscose avec bordures imprimées /
Bordürenkleid aus bedrucktem Viscose-Crêpe / Viscose crêpe dress with printed edgings.
PAULETTE BURAUD

Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

◁
CHR. FISCHBACHER CO. AG, ST. GALLEN Jupe-culotte moderne en mousseline de laine à rayures fantaisie / Aktuelles Hosenrockmodell aus fantasiegestreiftem Woll-Mousseline / Modern divided skirt outfit in fancy striped wool mousseline.
TAN GIUDICELLI

CHR. FISCHBACHER CO. AG, ST. GALLEN Robe de jour, longueur mode, en mousseline de laine rayée / Tageskleid in modischer Länge aus gestreiftem Woll-Mousseline / Fashionable length day dress in striped wool mousseline.
ROBERT NELISSEN
▽



Sachlich klassische Eleganz – teils englischer Richtung – einerseits und überreiche, barocke Prachtentfaltung andererseits sind die Kontrapunkte des französischen Prêt-à-Porter Herbst/Winter 1981/82. Die variierenden Akzente werden durch südamerikanische, tibetische, nordische oder militaristische Dessin-Inspirationen gesetzt.

Nach wie vor sind Schweizer Textilien in den repräsentativeren Kollektionen gut vertreten. So haben die führenden Stylisten bei der Tagesmode in reichem Mass zu schmiegsamen Mousselines, Flanellen, Serges und Gabardines aus Wolle und Mischqualitäten schweizerischer Provenienz gegriffen. Blusen sieht der Pariser Créateur gerne in Baumwoll-Batist und Mischflanell, uni oder bedruckt, während für festliche Stunden Crêpes de Chine façonnés – auch bedruckt – zweifellos Favoriten sind. Jersey aus reiner Baumwolle, bedruckt, sowie façonierte Crêpes werden für das lässige wie das elegante Nachmittagskleid ausgewählt. Im sportlichen Bereich sind es vor allem Gabardines, «Skin»-Stoffe in leichter Beschichtung sowie elegant gehintzte Leichtgewebe für Combi-Anzüge und Lumbers, welche neben Baumwoll/Woll-Buntgeweben in textiler Hinsicht die Schweiz vertreten. Blickfang jeder Couture-Show ist unbestritten die Abendmode. Die gegenwärtige Tendenz zum betont aufwendigen und kostbaren Stoff entspricht den vielfältigen Möglichkeiten und kreativen Ambitionen der schweizerischen Stickerei-Industrie in idealer Weise. All-over-Stickereien, Spachtelarbeiten und Guipures mit reichen Applikationen – ausgeführt in anspruchsvollsten Techniken – Lurex® und Strass als strahlende Dessin-Akzente, sie alle geben der «Venetian-Look»-Tendenz den gebotenen Luxus, die erforderliche Kostbarkeit. Daneben treten die typisch schweizerischen Stickerei-Spezialitäten wie flauschig wirkende Wollstickereien auf semitransparenten Woll-Mousselines und fantasievolle, orientalisches anmutende Stickereimotive auf kostbarem Fond. Strass- und Pailletten-Motive wetteifern mit Samt-, Leder- und Stoffapplikationen neben gepflegten Spitzeninkrustationen. Ein ansehnlicher Teil der führenden Prêt-à-Porter-Stylisten hat sich somit in den gezeigten Kollektionen erneut für Stickerei-Nouveautés aus der Schweiz entschieden und lässt diese Schweizer Spezialitäten weiterhin im modischen Rampenlicht Blickpunkte setzen.



LES TISSUS SUISSES

◁◁
TACO AG, GLATTBRUGG Robe d'après-midi en crêpe de Chine imprimé de soie et viscose, en délicate combinaison de couleurs / Nachmittagskleid in dezenter Farbkombination aus Seiden/Viscose-Crêpe de Chine bedruckt / Afternoon dress in delicate colour combinations, in silk/viscose crêpe de Chine print.

MARIE CLÉMENCE

◁
WEISBROD-ZÜRRER AG, HAUSEN AM ALBIS Robe en crêpe de polyester avec effets plissés et passepoils or / Mit Gold passepoiliertes Plissémodell aus Polyester-Crêpe / Pleated dress in polyester crêpe set off with gold braid.

CÉLAIN

METTLER + CO. AG, ST. GALLEN Robe d'après-midi en crêpe de Chine de polyester imprimé / Nachmittagskleid, Polyester-Crêpe de Chine bedruckt / Afternoon dress in polyester crêpe de Chine print.

BLEU MARINE DESIGN

▽



E. SCHUBIGER+CO. AG, UZNACH Ensemble de cocktail en crêpe de Chine façonné, pure soie, avec dessin aztèque / Cocktail-Ensemble aus reinseidenem Crêpe de Chine façonné mit Aztekendessin / Cocktail outfit in pure silk figured crêpe de Chine with Aztec design.

LILIANE ATTIAS, LILAS



WEISBROD-ZÜRRER AG, HAUSEN AM ALBIS Délicieuse robe d'après-midi en voile de polyester imprimé à bandes satin et Lurex® / Verspieltes Nachmittagskleid aus bedrucktem Polyester-Voile mit Satin- und Lurex®-Streifen / Lovely afternoon dress in polyester voile print with satin and Lurex® stripes.

PAULETTE BURAUD





△
E. SCHUBIGER + CO. AG, UZNACH Deux-pièces avec jupe plissée en crêpe de Chine façonné, pure soie / Deux-pièces mit plisziertem Rock aus Crêpe de Chine façonné, reine Seide / Two-piece outfit with pleated skirt in pure silk figured crêpe de Chine.

PIERRE BALMAIN

◁

METTLER + CO. AG, ST. GALLEN Crêpe de Chine léger, en polyester, pour élégantes robes d'après-midi / Leichter Crêpe de Chine, Polyester, für das elegante Nachmittagskleid / Light polyester crêpe de Chine for elegant afternoon dresses.

RODIER

METTLER + CO. AG, ST. GALLEN Robe-pull en jersey pure laine imprimé / Pullkleid aus reinwollenem Jersey bedruckt / Sweater dress in pure wool jersey print.

RODIER

▽



LES TISSUS SUISSES



Practical, classical – partly English inspired – elegance, on the one hand, and exuberant baroque lavishness, on the other, are the main contrasts in the French Prêt-à-Porter collections for the Autumn/Winter 1981/82. The variations on these themes are inspired by South American, Tibetan and even Nordic influences as well as military uniforms.

Once again Swiss textiles are prominent in the more outstanding collections. For day fashions, the leading stylists have made lavish use of soft mousseline, flannel, serge and gabardine in wool and mixed qualities of Swiss origin. Paris designers favour cotton batiste and mixed flannel, either plain or printed, for blouses while for party wear figured – also printed – crêpe de Chine is the undisputed favourite. Printed pure cotton jerseys as well as figured crêpes are used for afternoon dresses, whether casual or elegant. In the more sporty sector, Switzerland is represented above all by gabardines, lightly coated «skin» fabrics and elegant light chintzy fabrics for separates and lumber jackets, together with cotton and wool colour-wovens.

The highlight of every showing is undoubtedly the range of evening models. The current trend towards the use of sumptuous fabrics is in perfect keeping with the vast possibilities and creative spirit of the Swiss embroidery industry. All-overs and cut-out embroideries as well as guipures set off with rich, beautifully executed appliqué work, shimmering Lurex® and rhinestones add the required note of luxury, the desired lavish effect, to the Venetian Look. Other typical Swiss embroidery specialities include fluffy wool embroideries on semi-sheer wool mousseline and original oriental motifs embroidered on rich grounds. Rhinestones and sequins vie with applications of velvet, leather and fabric, as well as lovely lace insertions. A great many prêt-à-porter designers have once again made extensive use of Swiss embroidery novelties, in this way helping to keep these Swiss specialities in the forefront of fashion.



◁
METTLER + CO. AG, ST. GALLEN Robe de dîner en crêpe de Chine de polyester façonné / Dinnerkleid, Polyester-Crêpe de Chine façonné / Dinner dress in figured polyester crêpe de Chine.
RODIER

METTLER + CO. AG, ST. GALLEN Robe boutonnée de côté en jersey de laine imprimé / Einseitig geschlossenes Kleid aus bedrucktem Woll-Jersey / Dress fastening on the side in wool jersey print.
RODIER
▽



METTLER + CO. AG, ST. GALLEN Blouse habillée en crêpe de Chine de polyester façonné / Festliche Bluse aus Crêpe de Chine façonné, Polyester /
Dressy blouse in polyester figured crêpe de Chine.

PANCALDI



UNION AG, ST. GALLEN

UNION AG, ST. GALLEN Robe de dîner avec col ruché et jupe à volants, en laize brodée de crêpe de Chine / Dinnerkleid mit Rüschenkragen und Volantjupe aus allover besticktem Crêpe de Chine / Dinner dress with ruched collar and flounced skirt in crêpe de Chine embroidered allover.

CASSANDRE
▽





UNION AG, ST. GALLEN Robe du soir avec broderie soie et Lurex® en bordure / Abendkleid mit bestickter Seiden/Lurex®-Bordüre / Evening dress with embroidered silk/Lurex® edging.
LORENZO RIVA POUR BALenciAGA

UNION AG, ST. GALLEN Robe du soir avec jaquette en tulle richement orné de ruchés et d'applications de velours et de strass / Abendrobe mit Jacke aus reich mit Rüschen, Samt- und Strass-Applikationen verziertem Tüll / Evening dress with tulle jacket richly decorated with ruching, velvet and rhinestone applications.
STARA



FORSTER WILLI + CO. AG, ST. GALLEN Robe du soir d'allure jeune en taffetas et organza, avec petits noeuds de velours bordés or / Jugendliches Abendkleid aus Taffetas und Organza mit applizierten, gold-gesäumten Samtmäschen / Youthful evening dress in taffeta and organza with little gold-edged velvet bows.
CREATION DERICE



E. SCHUBIGER + CO. AG, UZNACH Blouse du soir brodée en organza pure soie avec pantalon mode et ample cape / Bestickte Abendbluse aus Reinseiden-Organza zur modischen Hose mit grosszügigem Cape / Embroidered evening blouse in pure silk organza worn with fashionable pants and large cape.
BERNARD PERRIS



UNION AG, ST. GALLEN Ensemble du soir avec blouse en organza de soie brodée / Abendensemble mit Bluse aus besticktem Seidenorganza / Evening outfit with embroidered silk organza blouse.
KAZAZIAN
UNION AG, ST. GALLEN Jupe habillée et blouse brodée / Festlicher Jupe mit bestickter Bluse / Party skirt with embroidered blouse.
KAZAZIAN



E. SCHUBIGER + CO. AG, UZNACH Robe du soir avec corsage brodé sur organza de pure soie / Abendkleid mit bestickter Corsage auf Reinseiden-Organza / Evening dress with embroidered bodice on pure silk organza.

MICHEL TELLIN

